

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
11 September 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 130 предварительной повестки дня*

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2008–2009 годов**

**Пересмотренная смета для предлагаемого бюджета по
программам на двухгодичный период 2008–2009 годов
по разделам 17, 20, 21, 27, 28С, 28D, 28Е, 28F и 28G
в целях обеспечения готовности к операциям и
непрерывности деятельности в условиях затяжного
кризиса, вызванного пандемией человеческого гриппа**

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

Появление вирулентного штамма птичьего гриппа под названием А(Н5N1) вызвало в мире беспокойство по поводу новой пандемии человеческого гриппа. Организация Объединенных Наций приняла меры реагирования в целях координации усилий в деле удовлетворения потребностей государств-членов на основе назначения 25 сентября 2005 года Координатора системы Организации Объединенных Наций по проблеме гриппа, на которого была возложена задача разработки и осуществления в глобальном масштабе единой стратегии системы Организации Объединенных Наций по предупреждению пандемии гриппа, обеспечению готовности и принятию мер реагирования, а также повышения эффективности усилий по борьбе с птичьим гриппом. Пандемия представляет собой кризис иного типа по сравнению с кризисами, на которые распространяются существующие в рамках системы Организации Объединенных Наций планы урегулирования кризисных ситуаций, с учетом ее замедленного развития и долгой продолжительности и подверженности ее воздействию значительного числа сотрудников и членов их семей. В связи с этим система Организации Объединенных Наций вновь уделила внимание развитию своих собственных организационных возможностей для непрерывного осуществления операций и

* A/62/150.

** Представление настоящего доклада было отложено до настоящего времени в связи с необходимостью проведения обширных консультаций с подразделениями.



обеспечения защиты персонала в случае серьезного и затяжного кризиса, связанного с пандемией гриппа, на основе принятия целесообразных планов действий по обеспечению непрерывности деятельности и защиты персонала.

В местах расположения штаб-квартир и региональных комиссий Организации Объединенных Наций были назначены координаторы или учреждены координационные центры по вопросам птичьего и человеческого гриппа в целях обеспечения того, чтобы во всех местах службы была завершена подготовка планов обеспечения готовности к кризису, вызванному пандемией. На основе проведения внешнего обзора были определены и утверждены по итогам проверки мероприятия по обеспечению готовности, которые можно разбить на три широкие категории: а) мероприятия в целях обеспечения непрерывности деятельности Организации Объединенных Наций в плане осуществления ее жизненно важных функций и операций; б) медицинское вмешательство и профилактика; и с) подготовительные мероприятия (наращивание потенциала и профессиональная подготовка). На двухгодичный период 2008–2009 годов испрашиваются дополнительные ресурсы, оцениваемые в 7 868 600 долл. США, на цели осуществления вышеуказанных мероприятий. На случай возникновения пандемии в докладе также предусматривается выделение дополнительных ресурсов, составляющих по текущей оценке 9 976 200 долл. США, но не испрашиваемых в настоящее время.

I. История вопроса

1. Появление вирулентного штамма птичьего гриппа под названием А(Н5N1) вызвало в мире беспокойство по поводу новой пандемии человеческого гриппа. На основе изучения цикличности возникновения пандемий гриппа в прошлом можно сделать вывод о том, что сроки возникновения новой пандемии человеческого гриппа уже наступили. Появление вируса А(Н5N1) — нового штамма, вызывающего вспышки высокопатогенного птичьего гриппа во все большем числе стран, — может в потенциале привести к возникновению такой пандемии. Организация Объединенных Наций приняла меры реагирования в целях координации усилий в деле удовлетворения потребностей государств-членов на основе назначения 25 сентября 2005 года Координатора системы Организации Объединенных Наций по проблеме гриппа, на которого была возложена задача разработки и осуществления в глобальном масштабе единой стратегии системы Организации Объединенных Наций по предупреждению пандемии гриппа, обеспечению готовности и принятию мер реагирования, а также повышению эффективности усилий по борьбе с птичьим гриппом как на международном, так и на национальном уровнях.

2. 28 сентября 2005 года заместитель Генерального секретаря созвал первое заседание межучрежденческого руководящего комитета по вопросам птичьего и человеческого гриппа. Этот комитет проводит заседания примерно один раз в два месяца и представляет руководящие указания для скоординированного принятия Организацией Объединенных Наций мер реагирования в глобальном масштабе, включая руководящие указания по вопросам планирования на случай непредвиденных обстоятельств в целях обеспечения охраны здоровья и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, что выступает одним из жизненно важных элементов обеспечения непрерывности деятельности.

3. Кроме того, Организация Объединенных Наций вновь уделила внимание развитию своих собственных организационных возможностей для непрерывного осуществления операций и обеспечения защиты персонала в случае серьезной и затяжной пандемии птичьего гриппа на основе обеспечения принятия в учреждениях целесообразных планов действий по обеспечению непрерывности деятельности и защиты персонала. В этой связи 15 марта 2006 года Генеральный секретарь опубликовал инструкцию, обязательную к исполнению во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, в которой всем отделениям и учреждениям предлагается назначить во всех местах службы координатора по вопросам птичьего и человеческого гриппа. Эти координаторы должны работать в сотрудничестве с управленческими группами и существующими механизмами по урегулированию кризисов и обеспечению готовности к ним в целях обеспечения подготовки планов по борьбе с пандемией и контроля за готовностью. В Инструкции по планированию и обеспечению готовности системы Организации Объединенных Наций к пандемии (от 15 марта 2006 года) и прилагаемых к ней Руководящих принципах плана медицинских служб Организации Объединенных Наций по обеспечению готовности персонала к чрезвычайной ситуации в связи с пандемией гриппа (от 1 марта 2006 года) содержатся руководящие указания относительно мероприятий различного типа, которые должны осуществляться каждым подразделением, и необходи-

мых объемов закупки предметов снабжения и оборудования в целях подготовки к пандемии.

4. Пандемия будет представлять собой медленно развивающийся, но долгосрочный (продолжающийся около 18 месяцев) кризис. По оценкам, приблизительно 30 процентов сотрудников Организации Объединенных Наций и членов их семей заболеют на каком-то этапе развития пандемии. Невыход на работу сотрудников Организации Объединенных Наций, будь то по причине болезни, из-за страха перед инфекцией или в связи с необходимостью ухода за больными членами семьи, может достигать до 40 процентов. При разработке связанных с пандемией планов по обеспечению готовности и планов на случай непредвиденных обстоятельств необходимо принимать во внимание то, что большинство учреждений, предоставляющих услуги, будь то государственных или частных, столкнутся с аналогичными проблемами. В результате этого могут возникнуть существенные задержки и/или перебои в работе государственных служб и частных предприятий. Учреждения принимающих стран, занимающиеся вопросами общественной безопасности и управления в чрезвычайных ситуациях, скорее всего также будут испытывать на себе тяжелое бремя в результате роста спроса на их услуги при одновременном уменьшении численности выходящего на работу персонала. В этих условиях особо важное значение, по сравнению с кризисами другого рода, имеют учрежденческие механизмы обеспечения непрерывности деятельности.

5. На заседании руководящего комитета, состоявшемся 1 мая 2006 года, было одобрено назначение координатора по обеспечению готовности к пандемии гриппа для Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и было принято решение назначить также координаторов для Центральных учреждений и отделений Организации Объединенных Наций в Вене и Найроби в целях осуществления аналогичной деятельности. Соответственно, вскоре после этого Генеральный секретарь создал Канцелярию Координатора по вопросам подготовки к пандемическому гриппу в Нью-Йорке. На эту Канцелярию возложена задача обеспечения подготовленности Секретариата и фондов, программ и отделений связи в Нью-Йорке к возможной пандемии. В Вене координатор по вопросам пандемии еще не назначен, но планирование в связи с пандемией и подготовка к ней осуществляются с использованием существующих межучрежденческих механизмов урегулирования кризисов. В Найроби в рамках Отдела административных услуг созданы координационный центр и секретариат по вопросам птичьего и пандемического гриппа.

6. На заседании Группы старших руководителей по вопросам чрезвычайной политики в отношении пандемии, состоявшемся 7 сентября 2006 года под председательством первого заместителя Генерального секретаря, было принято решение о том, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления в сотрудничестве с Координатором системы Организации Объединенных Наций по проблеме гриппа и Канцелярией Координатора по вопросам подготовки к пандемическому гриппу в Нью-Йорке обеспечит окончательную подготовку в ближайшем будущем планов обеспечения готовности и соответствующих смет во всех местах расположения штаб-квартир и региональных комиссий. Были определены две общие цели планирования на случай возникновения пандемии для мест расположения штаб-квартир и региональных комиссий Организации Объединенных Наций: а) защита здоровья и обеспечение

безопасности персонала и охрана материальных ценностей; и b) обеспечение непрерывного осуществления жизненно важных функций и операций.

7. В октябре 2006 года Департамент операций по поддержанию мира учредил группу по вопросам подготовленности к пандемии гриппа, которая отвечает за оказание помощи операциям по поддержанию мира в разработке и экспериментальном осуществлении планов по обеспечению готовности к пандемии. Координатор системы Организации Объединенных Наций по проблеме гриппа, при поддержке Управления по координации гуманитарных вопросов и Программы развития Организации Объединенных Наций, учредил в декабре 2006 года группу по оказанию поддержки в случае возникновения пандемии гриппа, которая работает в целях обеспечения возможностей системы Организации Объединенных Наций принимать на страновом уровне адекватные меры реагирования в связи с аспектами пандемии, не относящимися к здоровью людей. Кроме того, в 2007 году группа по оказанию поддержки и Управление по координации гуманитарных вопросов приступили к обсуждению необходимости создания рамочных основ для обеспечения готовности учреждений, предоставляющих гуманитарную помощь, к принятию мер реагирования во время пандемии.

8. 11 апреля 2007 года на заседании Группы старших руководителей по вопросам чрезвычайной политики в отношении пандемии было принято решение о том, что планы по борьбе с пандемией, принимаемые во всех местах расположения штаб-квартир и региональных комиссий Организации Объединенных Наций, подлежат внешней проверке в целях обеспечения того, чтобы эти планы и прилагаемые к ним сметы соответствовали лучшим образцам планирования по вопросам пандемии на глобальном уровне. Мероприятия в рамках внешней проверки начались в июне 2007 года и закончились 10 июля. Рекомендации по итогам внешней проверки включены в планы по борьбе с пандемией во всех местах расположения штаб-квартир и региональных комиссий.

9. Содержащиеся в настоящем докладе предложения непосредственно увязаны со стратегией Секретариата по урегулированию кризиса и обеспечению непрерывности операций и построены с учетом необходимости дополнения всеобъемлющего доклада о ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и обеспечении непрерывности функционирования в области информационно-коммуникационных технологий в Секретариате, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии. Предложение в отношении ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций стратегически направлено на обеспечение необходимых технических и оперативных возможностей для поддержания непрерывного функционирования жизненно важных оперативных и прикладных систем в области информационно-коммуникационных технологий в случае кризиса.

10. В настоящем документе излагаются особые требования, предъявляемые к обеспечению готовности к связанному с пандемией кризису, с учетом прошлых и предлагаемых вложений в обеспечение непрерывности деятельности. Для принятия мер по обеспечению готовности к пандемии требуется наличие особого потенциала по обеспечению непрерывности деятельности для того, чтобы сотрудники, определенные в качестве имеющих жизненно важное значение, имели возможность работать на дому и в удаленных местах. Настоящий доклад предназначен для рассмотрения этих особых требований, и в связи с этим со-

держась в нем предложения исходят из основополагающих концепций, предложенных во всеобъемлющем докладе о ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и обеспечении непрерывности деятельности, и дополняют их.

11. Рекомендации рабочих групп высветили необходимость осуществления ряда мероприятий по обеспечению готовности, которые можно разбить на три широкие категории: а) мероприятия, необходимые для обеспечения непрерывного осуществления жизненно важных функций и операций Организации Объединенных Наций; б) медицинское вмешательство и профилактика; и в) подготовительные мероприятия (наращивание потенциала и профессиональная подготовка). Некоторые мероприятия необходимо осуществить на текущем этапе планирования, в то время как потребность в других мероприятиях возникнет только в случае пандемии.

12. Для целей настоящего документа планирование борьбы с пандемией подразделяется на две части: ресурсы, испрашиваемые на двухгодичный период 2008–2009 годов, и дополнительные ресурсы, необходимые в случае пандемии. Ввиду отсутствия определенности относительно сроков возможного возникновения пандемии представляется целесообразным как можно скорее приступить к осуществлению определенных мероприятий, и в частности к закупке жизненно важного оборудования и предметов снабжения. Эта стратегия будет способствовать достижению полной готовности к пандемии и снижению степени риска в отношении нехватки отдельных предметов снабжения в условиях наступления пандемии. Обновление запасов предметов снабжения на случай чрезвычайных обстоятельств и осуществление мероприятий на регулярной основе, таких, как профессиональная подготовка, отработка кризисных ситуаций и техническое обслуживание аварийных систем, станет частью плана повседневной деятельности Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2008–2009 годов. Определенные дополнительные мероприятия потребуются осуществить лишь в случае пандемии, либо по той причине, что они будут необходимы только после возникновения пандемии (например, закупка определенного оборудования), либо в силу того, что их осуществление невозможно без предварительного получения более точной информации о ее природе (например, закупка вакцин для борьбы с возможной пандемией). Соответственно, сметные ресурсы, необходимые для дополнительных мероприятий, которые потребуются осуществить в случае пандемии, описываются в настоящем докладе, но не испрашиваются на данном этапе.

13. Следует отметить, что потребности в ресурсах на общую сумму 5 969 900 долл. США для финансирования необходимых мероприятий, осуществляемых Секретариатом в 2007 году в целях обеспечения готовности к связанному с пандемией кризису, по разделам 17, 18, 20, 21, 27, 28A, 28C, 28D, 28E, 28F и 28G бюджета по программам на 2006–2007 годы, удовлетворяются с использованием финансовых механизмов на основе дискреционных полномочий, предоставленных Генеральному секретарю в резолюции 60/283 Генеральной Ассамблеи, и отчет об их удовлетворении будет представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2006–2007 годов. За счет этих ресурсов покрываются не связанные с должностями потребности в связи с обеспечением готовности на начальном этапе.

II. Обеспечение подготовленности Организации Объединенных Наций к пандемии в Нью-Йорке

14. Хотя у Секретариата и у всех фондов и программ в Нью-Йорке имеются индивидуальные планы урегулирования кризиса, в этих планах предусмотрены меры реагирования в случае неожиданного возникновения кризисов, которые быстро заканчиваются и не затрагивают непосредственным образом значительное число сотрудников Организации Объединенных Наций.

15. Были выявлены следующие жизненно важные функции Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в условиях пандемии: способность главных органов (а именно, Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи) проводить заседания по важным вопросам и поддерживать связь с другими организациями и правительствами; способность Генерального секретаря представлять Организацию, удовлетворять потребности международного сообщества, обеспечивать возможности для дипломатических сношений и переговоров и выполнять роль мирового лидера; защита персонала (в частности, по линии медицинских служб и на основе предоставления консультативных услуг) и охрана материальных ценностей; способность принимать важные решения в области оперативной деятельности и политики по важным вопросам, связанным с осуществлением глобальных и полевых операций и выполнением мандатов, включая операции по поддержанию мира и оказанию гуманитарной помощи; способность поддерживать связь с другими организациями и правительствами; коммунальное обслуживание, техническое обслуживание телекоммуникаций и обеспечение жизнедеятельности служб в области информационных технологий; и непрерывное выполнение важных административных функций.

16. На заседании Группы старших руководителей по вопросам чрезвычайной политики в отношении пандемии, состоявшемся 7 сентября 2006 года, для системы Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке были утверждены четыре общих сценария для планирования на случай пандемии. Эти сценарии увязаны с выявленными Всемирной организацией здравоохранения четырьмя фазами развития пандемии, которые носят глобальный характер и применимы к конкретным местным условиям. Ниже приводятся эти четыре сценария:

- *Сценарий А (незначительные последствия).* Жизнедеятельность людей и предприятий в Нью-Йорке почти не пострадали в результате пандемии, но существует опасность быстрого перехода к сценарию, предполагающему более тяжелые последствия. Организация Объединенных Наций будет работать в обычном режиме, но в то же время готовиться к переходу к другому сценарию.
- *Сценарий В (последствия средней тяжести).* Жизнедеятельность людей и предприятий в Нью-Йорке в некоторой мере пострадали в результате пандемии в условиях роста числа случаев невыхода на работу и возможных временных срывов в работе государственных служб. Школы и детские сады могут оказаться закрытыми. Организация Объединенных Наций будет продолжать функционировать, хотя и с ущербом для некоторых функций, не относящихся к числу жизненно важных. По соображениям охраны здоровья и обеспечения безопасности доступ посетителей в комплекс Организации Объединенных Наций будет временно прекращен.

- *Сценарий С (тяжелые последствия).* Жизнедеятельность людей и предприятий в Нью-Йорке тяжело пострадали в результате пандемии при большом числе случаев невыхода на работу, что привело к срывам работы множества разнообразных служб. В этой чрезвычайной ситуации работа Организации Объединенных Наций будет официально прекращена, и лишь незначительное число сотрудников, выполняющих жизненно важные функции, будет выходить на работу. По соображениям охраны здоровья и обеспечения безопасности доступ сотрудников, не выполняющих жизненно важные функции, в комплекс Организации Объединенных Наций будет временно прекращен.
- *Сценарий D (тяжелые последствия, приводящие к временному перемещению персонала).* Жизнедеятельность людей и предприятий в Нью-Йорке тяжело пострадали в результате пандемии. Из-за невозможности обслуживания зданий или невыхода на работу сотрудников, выполняющих жизненно важные функции, персонал Организации Объединенных Наций, выполняющий жизненно важные функции, будет временно перемещен в другое место. По соображениям охраны здоровья и обеспечения безопасности в комплекс Организации Объединенных Наций будут допускаться только сотрудники служб безопасности и обеспечения функционирования систем.

17. Канцелярия Координатора по вопросам подготовленности к пандемическому гриппу в Нью-Йорке приступила к осуществлению всеобъемлющих мероприятий по созданию запасов и планированию, направленных на выявление пробелов в существующих планах урегулирования кризисов и повышение осведомленности в отношении необходимости обеспечения непрерывности деятельности. Были учреждены девять рабочих групп в областях обеспечения непрерывности деятельности Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности; управления людскими ресурсами и сбора информации; планирования деятельности медицинских служб и предоставления ими услуг; соблюдения бюджетно-финансовых процедур и требований; обеспечения безопасности персонала и охраны материальных ценностей; управления жизненно важными поставками; использования информационных технологий; коммуникаций и профессиональной подготовки; и общественной информации. Из числа председателей рабочих групп и других соответствующих сотрудников была сформирована руководящая рабочая группа, председателем которой является заместитель Генерального секретаря по вопросам управления и заместителем председателя — Координатор по вопросам подготовленности к пандемическому гриппу в Нью-Йорке. Группа по вопросам деятельности в условиях вызванного пандемией кризиса и Группа старших руководителей по вопросам чрезвычайной политики в отношении пандемии, ключевые комитеты по урегулированию кризиса в Централь-ных учреждениях, представляют руководящие указания в отношении основных направлений политики в рамках плана по борьбе с пандемией в Нью-Йорке и утверждают их.

18. Ресурсы, испрашиваемые в настоящем докладе для Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, относятся по большей мере лишь к Секретариату (расположенные в Нью-Йорке фонды, программы и отделения связи будут покрывать расходы, конкретно относящиеся к их собственному персоналу). Однако определенные услуги, такие, как обеспечение безопасности, профессиональная подготовка и медицинское обслуживание, предоставляются Секрета-

риатом всем подразделениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, и в связи с этим соответствующие суммы включены в испрашиваемые ресурсы.

19. Общие потребности в ресурсах для Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке на 2008–2009 годы составляют, по оценке, 5 951 600 долл. США, включая ресурсы, необходимые для Группы по обеспечению непрерывности деятельности, созданной в рамках Управления централизованного вспомогательного обслуживания Департамента по вопросам управления, на которую возложена задача координации планирования в связи с кризисом и мероприятий по обеспечению готовности во всех местах службы и контроля за их осуществлением (см. таблицу 1).

Таблица 1

Центральные учреждения Организации Объединенных Наций

(В тыс. долл. США)

	Сметные потребности в ресурсах	
	2008–2009 годы	В случае пандемии
Обеспечение непрерывности деятельности	5 038,7	7 716,7
Обеспечение непрерывности функционирования (на местах и на основе работы на дому с использованием электронных средств связи)	3 317,0	1 807,6
Общественная информация (включая открытый веб-сайт)	138,0	130,1
Административное обслуживание персонала	–	5 779,0
Группа по обеспечению непрерывности деятельности	1 583,7	–
Медицинское вмешательство и профилактика	382,6	511,1
Медицинское вмешательство (включая консультирование по вопросам борьбы со стрессом)	225,6	458,1
Оборудование и мероприятия в целях профилактики	157,0	53,0
Подготовительные мероприятия	530,3	5,0
Информационно-пропагандистские мероприятия (включая веб-сайт)	429,4	5,0
Профессиональная подготовка	100,9	–
Итого	5 951,6	8 232,8

20. *Обеспечение непрерывности деятельности.* Для осуществления мероприятий в целях обеспечения непрерывности деятельности на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуется около 5 038 700 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительные ресурсы в объеме, по оценкам, 7 716 700 долл. США. Мероприятия по обеспечению непрерывности деятельности включают закупку и установку программного обеспечения в целях наделяния Совета Безопасности возможностью проводить заседания с использованием телеконференций и/или веб-конференций в чрезвычайной ситуации. 2 апреля 2007 года членам Совета было продемонстрировано использование последней из упомянутых технологий. Обеспечение непрерывности деятельности

включает также мероприятия, необходимые для наделения персонала Организации Объединенных Наций, выполняющего жизненно важные функции, возможностью работать на дому с использованием электронных средств связи и наделения определенного персонала, выполняющего жизненно важные функции, возможностью по-прежнему работать в комплексе во время кризиса. Кроме того, это включает мероприятия, связанные с обеспечением информированности общественности во время пандемии, включая распространение заявлений Генерального секретаря, проведение полуденных брифингов для журналистов и публикацию материалов по связанным с пандемией вопросам на открытом веб-сайте Организации Объединенных Наций. В случае пандемии возникнут дополнительные расходы, связанные с административным управлением контрактами персонала. Будут закупаться предметы снабжения в целях обеспечения возможности для связанного с чрезвычайной ситуацией проживания жизненно важного персонала в помещениях Организации на срок до девяти дней; эти ассигнования могут понадобиться в том случае, если для таких сотрудников будет нежелательно выходить из комплекса Организации даже на короткое время из-за небезопасных внешних условий.

21. *Медицинское вмешательство и профилактические мероприятия.* Для осуществления мероприятий по этому разделу на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются средства в объеме 382 600 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительная сумма в размере 511 100 долл. США. Эти мероприятия связаны с охраной здоровья персонала Организации Объединенных Наций и их иждивенцев во время пандемии на основе распространения соответствующей информации по вопросам профилактики и лечения и, в случае необходимости, предоставления основных лекарственных препаратов и защитных средств. Лицам, которые в силу своей работы сталкиваются с опасностью заражения вызвавшим пандемию вирусом, будут предоставляться специальные средства защиты, и они будут проходить соответствующую учебную подготовку. Первоначальное вложение средств в эти мероприятия началось в 2006 году, но для многих мероприятий, и особенно мероприятий, связанных с обновлением запасов медикаментов, потребуется непрерывное инвестирование в целях поддержания уровня подготовленности.

22. *Подготовительные мероприятия.* Для принятия мер, необходимых в целях распространения среди сотрудников Организации Объединенных Наций информации, требующейся для охраны их здоровья и здоровья членов их семей во время пандемии, на двухгодичный период 2008–2009 годов, по оценкам, потребуются ресурсы в размере 530 300 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительные средства в размере 5000 долл. США. Эти информационно-пропагандистские мероприятия включают лекции и презентации, издание печатных материалов, информационные брифинги и поддержание веб-сайта для персонала по вопросам пандемии. Для сотрудников Организации Объединенных Наций, выполняющих жизненно важные функции во время пандемии, будут проводиться специальные учебные занятия.

III. Подготовленность к пандемии в прочих местах расположения штаб-квартир и региональных комиссий Организации Объединенных Наций

23. Уровень подготовленности к пандемии различен во всех прочих местах расположения штаб-квартир и региональных комиссий. Эти различия между местами службы обусловлены действием нескольких факторов. В некоторых местах, таких, как Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), многие подготовительные мероприятия уже осуществлены, и соответственно потребуются относительно небольшие объемы дополнительного финансирования. В других местах, таких, как Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), имеется подробно разработанный план и необходимы ресурсы для его осуществления на подготовительных этапах. В остальных местах, таких, как Экономическая комиссия для Африки (ЭКА) и Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии (ЭСКЗА), планирование находится на начальных стадиях, и вполне возможно, что не все потребности до конца известны в настоящее время. Различия также обусловлены неодинаковым наличием необходимых материальных средств (например, медикаментов). Ниже приводится информация о мероприятиях в прочих местах расположения штаб-квартир и региональных комиссий Организации Объединенных Наций, запланированных на 2008–2009 годы, и о соответствующих потребностях в ресурсах для их осуществления.

Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве

24. В Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве разработан план по обеспечению подготовленности, основное внимание в котором уделяется обеспечению непрерывности деятельности (см. таблицу 2). Правительство принимающей страны будет осуществлять большинство лечебных и профилактических мероприятий, и в связи с этим в плане, разработанном Организацией Объединенных Наций, предусматриваются лишь небольшие ассигнования ресурсов в этой связи. Подготовительные мероприятия осуществляются под руководством каждого из учреждений, и поэтому они не включены в план Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Европейская экономическая комиссия участвует в осуществлении этого плана.

25. Для осуществления мероприятий в целях обеспечения непрерывности деятельности на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 172 200 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительные ресурсы в объеме 422 200 долл. США. Мероприятия по обеспечению непрерывности деятельности включают модернизацию информационно-коммуникационных технологий и систем эксплуатации зданий в целях создания возможностей для работы на дому с использованием электронных средств связи, предоставление дополнительной поддержки в проведении аудио- и видеоконференций, что позволит обеспечить (в случае необходимости) непрерывность функционирования Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и других органов высокого уровня, а также создание условий для проживания во Дворце Наций до 100 сотрудников, выполняющих жизненно важные функции, в чрезвычайной ситуации.

Таблица 2
Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве
(В тыс. долл. США)

	Сметные потребности в ресурсах	
	2008–2009 годы	В случае пандемии
Обеспечение непрерывности деятельности	172,2	422,2
Обеспечение непрерывности функционирования (на местах и на основе работы на дому с использованием электронных средств связи)	140,4	252,8
Создание условий для проживания сотрудников в чрезвычайной ситуации	31,8	169,4
Медицинское вмешательство и профилактика	—	—
Подготовительные мероприятия	—	—
Итого	172,2	422,2

Отделение Организации Объединенных Наций в Вене

26. Что касается Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, то правительство принимающей страны будет предоставлять сотрудникам Организации Объединенных Наций и членам их семей медицинские услуги и осуществлять предназначенные для них профилактические мероприятия. В связи с этим план, разработанный Отделением Организации Объединенных Наций в Вене, сосредоточен на обеспечении непрерывности деятельности (см. таблицу 3).

27. Для осуществления мероприятий по обеспечению непрерывности деятельности на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 166 300 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительные ресурсы в объеме 380 000 долл. США. В соответствии с этим планом основные потребности по обеспечению непрерывности деятельности заключаются в модернизации служб в области информационно-коммуникационных технологий в целях создания возможности для дистанционной работы всех 500 сотрудников (лишь минимальное число сотрудников останется в помещениях Отделения в целях обеспечения безопасности здания). Для этого потребуется модернизация существующей платформы оборудования и программного обеспечения по дистанционному предоставлению услуг в целях обеспечения возможности для одновременного подключения и внеофисной работы большего числа пользователей, заготовка дополнительных резервных пленок и более крупного резервного робота в целях сокращения до минимума числа посещений помещений для контроля за безопасностью данных и обеспечение дополнительных поставок оборудования и средств телекоммуникации, необходимых для того, чтобы определенные сотрудники, выполняющие жизненно важные функции, могли в случае пандемии работать вне офиса.

Таблица 3
Отделение Организации Объединенных Наций в Вене
(В тыс. долл. США)

	Сметные потребности в ресурсах	
	2008–2009 годы	В случае пандемии
Обеспечение непрерывности деятельности	166,3	380,0
Обеспечение непрерывности функционирования (на местах и на основе работы на дому с использованием электронных средств связи)	166,3	380,0
Медицинское вмешательство и профилактика	–	–
Подготовительные мероприятия	–	–
Итого	166,3	380,0

Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби

28. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби разработало план по обеспечению подготовленности, в котором основное внимание уделяется обеспечению непрерывности деятельности, охране здоровья и благополучия его сотрудников и их иждивенцев на основе медицинского вмешательства и профилактики и осуществлению подготовительных мероприятий, таких, как информационно-пропагандистские кампании и профессиональная подготовка (см. таблицу 4). Отделение также участвует в осуществлении плана для Кении, разработанного страновой группой Организации Объединенных Наций.

29. Для осуществления мероприятий по обеспечению непрерывности деятельности на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 651 900 долл. США. В эту категорию включена работа секретариата по борьбе с птичьим и пандемическим гриппом, который осуществляет и координирует планирование в связи с пандемией для Отделения.

30. Для осуществления мероприятий в целях медицинского вмешательства и профилактики на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 147 000 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительные ресурсы в объеме 541 400 долл. США. Мероприятия по этой категории включают обновление запасов противовирусных препаратов, антибиотиков и других медикаментов, необходимых для профилактики заболевания и лечения персонала Организации Объединенных Наций и их иждивенцев. Кроме того, лица, в силу своей работы сталкивающиеся с опасностью заражения вирусом, будут обучаться использованию средств личной защиты в целях сокращения риска заражения. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби выявило необходимость в небольшом объеме дополнительной помощи для закупки медицинского оборудования и осуществления медицинских эвакуаций в пределах страны в целях оказания срочной медицинской помощи своим сотрудникам и их иждивенцам во время пандемии.

31. Для осуществления подготовительных мероприятий на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 102 200 долл. США. Эти мероприятия включают проведение информационно-пропагандистских кампа-

ний и распространение информации среди сотрудников Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и членов их семей, а также специальную профессиональную подготовку для персонала, выполняющего во время пандемии жизненно важные функции.

Таблица 4

Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби*(В тыс. долл. США)*

	<i>Сметные потребности в ресурсах</i>	
	<i>2008–2009 годы</i>	<i>В случае пандемии</i>
Обеспечение непрерывности деятельности	651,9	—
Обеспечение непрерывности функционирования (на местах и на основе работы на дому с использованием электронных средств связи)	48,3	—
Административное обслуживание персонала	603,6	—
Медицинское вмешательство и профилактика	147,0	541,4
Медицинское вмешательство (включая консультирование по вопросам борьбы со стрессом)	147,0	541,4
Подготовительные мероприятия	102,2	—
Информационно-пропагандистские мероприятия (включая веб-сайт)	10,3	—
Профессиональная подготовка	91,9	—
Итого	901,1	541,4

Экономическая комиссия для Африки

32. Экономическая комиссия для Африки участвует в осуществлении плана по обеспечению подготовленности к пандемии, разработанного страновой группой Организации Объединенных Наций в Эфиопии. Этот план включает все три категории мероприятий: обеспечение непрерывности деятельности, медицинское вмешательство и профилактику и подготовительные мероприятия, такие, как информационно-пропагандистские кампании и профессиональная подготовка (см. таблицу 5).

33. Для осуществления мероприятий по обеспечению непрерывности деятельности на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 531 900 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительные ресурсы в объеме 36 000 долл. США. Мероприятия включают создание координационного центра по борьбе с птичьим гриппом и поддержку по вопросам медицинского обслуживания в рамках подготовительных мероприятий, а также закупку предметов снабжения в целях обеспечения непрерывности деятельности.

34. Для осуществления медицинского вмешательства и удовлетворения потребностей в срочном лечении на период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 5100 долл. США. В плане страновой группы для Эфиопии предусматривается, что в случае пандемии каждое учреждение должно обеспечить

своих сотрудников и их иждивенцев противовирусными препаратами и антибиотиками. ЭКА испрашивает ресурсы для обновления запасов этих средств. Кроме того, ЭКА выявило потребность в закупке в небольшом объеме дополнительного оборудования для срочного медицинского обслуживания своего персонала и их иждивенцев во время пандемии. Испрашиваемые предметы снабжения имеются в местной системе здравоохранения, но их объем является явно недостаточным для обслуживания всех пострадавших от пандемии, число которых, как ожидается, будет большим.

35. Для осуществления подготовительных мероприятий на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 27 000 долл. США. Эти мероприятия включают информационно-пропагандистские кампании для персонала ЭКА и членов их семей, а также специальную учебную подготовку для сотрудников, выполняющих во время пандемии жизненно важные функции.

Таблица 5
Экономическая комиссия для Африки
(В тыс. долл. США)

	Сметные потребности в ресурсах	
	2008–2009 годы	В случае пандемии
Обеспечение непрерывности деятельности	531,9	36,0
Обеспечение непрерывности функционирования (на местах и на основе работы на дому с использованием электронных средств связи)	531,3	25,4
Аварийная связь	0,6	10,6
Медицинское вмешательство и профилактика	5,1	–
Медицинское вмешательство (включая консультирование по вопросам борьбы со стрессом)	5,1	–
Подготовительные мероприятия	27,0	–
Информационно-пропагандистские мероприятия	27,0	–
Итого	564,0	36,0

Экономическая комиссия для Азии и Тихого океана

36. Экономическая комиссия для Азии и Тихого океана участвует в осуществлении плана по обеспечению подготовленности к пандемии, разработанного страновой группой Организации Объединенных Наций в Таиланде. Этот план сконцентрирован на медицинском вмешательстве и профилактике, осуществлении подготовительных мероприятий, таких, как информационно-пропагандистские кампании и профессиональная подготовка, обеспечении непрерывности деятельности и предоставлении поддержки в принятии мер реагирования на национальном уровне (см. таблицу 6).

37. Поскольку Таиланд является одной из стран, которые приступили к принятию мер реагирования в связи с угрозой пандемии на ранних этапах, многие мероприятия уже осуществляются и финансируются. По итогам последнего обзора по вопросу об уровне подготовленности к возникновению чрезвычайной

ситуации ЭСКАТО выявила некоторые дополнительные области, в которых необходимо предоставление поддержки.

38. На цели обеспечения непрерывности деятельности в случае пандемии потребуется 233 700 долл. США для административного управления контрактами персонала и выполнения требований, предъявляемых к безопасности сотрудников ЭСКАТО.

Таблица 6

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
(В тыс. долл. США)

	Сметные потребности в ресурсах	
	2008–2009 годы	В случае пандемии
Обеспечение непрерывности деятельности	—	233,7
Обеспечение непрерывности функционирования (на местах и на основе работы на дому с использованием электронных средств связи)	—	233,7
Медицинское вмешательство и профилактика	—	—
Медицинское вмешательство (включая консультирование по вопросам борьбы со стрессом)	—	—
Подготовительные мероприятия	—	—
Итого	—	233,7

Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии

39. Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии подготовила план, сосредоточенный на обеспечении непрерывности деятельности, медицинском вмешательстве и профилактике и осуществлении подготовительных мероприятий (см. таблицу 7).

40. Для осуществления мероприятий в целях медицинского вмешательства и профилактики на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 12 300 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительные ресурсы в объеме 2600 долл. США. Эти мероприятия связаны с охраной здоровья сотрудников и их иждивенцев на основе закупки основных медикаментов и обновления их запасов.

41. Для осуществления подготовительных мероприятий на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 3000 долл. США. В эту категорию входит информационно-пропагандистская деятельность в интересах сотрудников и членов их семей.

Таблица 7

Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии
(В тыс. долл. США)

	Сметные потребности в ресурсах	
	2008–2009 годы	В случае пандемии
Обеспечение непрерывности деятельности	—	—
Медицинское вмешательство и профилактика	12,3	2,6
Медицинское вмешательство (включая консультирование по вопросам борьбы со стрессом)	12,3	2,6
Подготовительные мероприятия	3,0	—
Информационно-пропагандистские мероприятия	3,0	—
Итого	15,3	2,6

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

42. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна участвует в осуществлении плана по борьбе с пандемией, разработанного страновой группой Организации Объединенных Наций в Сантьяго, и будет использовать возможности, возникающие в связи с проведением множества совместных мероприятий, организуемых в соответствии с этим планом в областях профессиональной подготовки, информационно-пропагандистских кампаний и другой деятельности. Собственный план Комиссии по обеспечению подготовленности к пандемии дополняет план страновой группы, и основное внимание в нем уделяется обеспечению непрерывности деятельности, медицинскому вмешательству и профилактическим мероприятиям (см. таблицу 8).

43. Для осуществления мероприятий в целях обеспечения непрерывности деятельности на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 88 800 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительные ресурсы в объеме 90 700 долл. США. Эти мероприятия связаны с повышением эффективности аварийной связи для сотрудников, выполняющих жизненно важные функции, и обеспечением наличия в достаточном объеме запасов и предметов снабжения в случае возникновения их нехватки в местах нахождения сотрудников.

44. Для осуществления мероприятий в целях медицинского вмешательства и профилактики на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются ресурсы в объеме 9300 долл. США. В случае пандемии потребуются дополнительные ресурсы в объеме 36 800 долл. США. Эти мероприятия связаны с охраной здоровья сотрудников и их иждивенцев на основе поддержания запасов основных медикаментов и обеспечения доступа к получению консультаций по вопросам борьбы со стрессом и другой психосоциальной поддержки.

Таблица 8
Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна
(В тыс. долл. США)

	Сметные потребности в ресурсах	
	2008–2009 годы	В случае пандемии
Обеспечение непрерывности деятельности	88,8	90,7
Обеспечение непрерывности функционирования (на местах и на основе работы на дому с использованием электронных средств связи)	88,8	74,5
Создание условий для проживания сотрудников в чрезвычайной ситуации	–	16,2
Медицинское вмешательство и профилактика	9,3	36,8
Медицинское вмешательство (включая консультирование по вопросам борьбы со стрессом)	9,3	36,8
Подготовительные мероприятия	–	–
Итого	98,1	127,5

IV. Пересмотренные сметы в разбивке по разделам предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

45. Удовлетворение потребностей, предлагаемый объем которых приводится в настоящем докладе, повлечет за собой изменения в сметах предлагаемого бюджета по программам на 2008–2009 годы, как это показано в таблицах 9 и 10.

Таблица 9
Потребности на двухгодичный период 2008–2009 годов в разбивке по разделам бюджета
(В тыс. долл. США)

2008–2009 годы							
	Пересмотренные ассигнования на 2006–2007 годы	Рост		Итого, до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2008–2009 годы	Дополнительные потребности в случае пандемии
		Предлагаемый бюджет по программам ^a	Настоящий доклад				
17. Экономическое и социальное развитие в Африке	107 404,2	1 806,3	564,0	109 774,5	10 358,3	120 132,8	36,0
18. Экономическое и социальное развитие в Азии и Тихом океане	74 664,8	696,2	–	75 361,0	5 832,9	81 193,9	233,7
20. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	97 180,1	289,3	98,1	97 567,5	6 043,7	103 611,2	127,5
21. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	56 324,6	485,3	15,3	56 825,2	2 950,1	59 775,3	2,6

	2008–2009 годы						Дополни- тельные потребно- сти в слу- чае панде- мии
	Пересмот- ренные ас- сигнования на 2006– 2007 годы	Рост		Итого, до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2008– 2009 годы	
		Предлагаемый бюджет по программам ^a	Настоящий доклад				
27. Общественная информация	178 851,8	497,2	138,0	179 487,0	10 561,1	190 048,1	130,1
28С. Управление людских ресурсов	67 557,4	4 434,8	912,9	72 905,1	4 696,7	77 601,8	6 295,1
28D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания	245 408,8	2 061,7	4 900,7	252 371,2	17 459,1	269 830,3	1 807,6
28Е. Административное обслужи- вание, Женева	107 192,8	186,1	172,2	107 551,1	3 483,6	111 034,7	422,2
28F. Административное обслужи- вание, Вена	35 297,4	(181,3)	166,3	35 282,4	1 443,9	36 726,3	380,0
28G. Административное обслужи- вание, Найроби	19 645,2	4 296,1	901,1	24 842,4	3 274,4	28 116,8	541,4
Итого	989 527,1	14 571,7	7 868,6	1 011 967,4	66 103,8	1 078 071,2	9 976,2

^a Рост объема предлагаемого бюджета по программам не связан с подготовкой к пандемии птичьего гриппа.

Таблица 10
**Потребности на двухгодичный период 2008–2009 годов с разбивкой
 по статьям расходов^a**
(В тыс. долл. США)

	Рост				Сумма пересчета	Смета на 2008– 2009 годы	Дополни- тельные потребно- сти в слу- чае панде- мии
	Пересмотренные ассигнования на 2006–2007 годы	Предлагаемый бюджет по программам ^b	Настоящий доклад	Итого, до пересчета			
Должности	638 191,8	10 252,3	–	648 444,1	40 324,3	688 768,4	–
Прочие расходы по персоналу	19 000,2	1 175,6	3 148,6	23 324,4	1 717,5	28 190,5	6 525,6
Консультанты и эксперты	6 868,3	(360,2)	3,0	6 511,1	693,2	7 207,3	–
Поездки представителей	715,5	40,7	–	756,2	49,2	805,4	–
Поездки персонала	7 821,3	358,7	40,0	8 220,0	534,3	8 794,3	–
Услуги по контрактам	75 243,4	7 288,8	1 960,3	84 492,5	5 917,6	92 370,4	390,9
Общие оперативные расходы	184 956,0	4 103,7	1 888,6	190 948,3	13 720,6	206 557,5	1 358,3
Представительские расходы	278,1	(14,0)	–	264,1	20,1	284,2	–
Предметы снабжения и мате- риалы	14 481,7	(935,8)	693,3	14 239,2	1 123,2	16 055,7	1 510,1
Мебель и оборудование	23 861,0	(5 760,1)	134,8	18 235,7	1 429,2	19 799,7	191,3
Субсидии и взносы	18 109,8	(1 578,0)	–	16 531,8	574,6	17 106,4	–
Итого	989 527,1	14 571,7	7 868,6	1 011 967,4	66 103,8	1 078 071,2	9 976,2

^a Потребности, относящиеся к разделам 17, 18, 20, 21, 27, 28С, 28D, 28Е, 28F и 28G предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

^b Рост объема предлагаемого бюджета по программам не связан с подготовкой к пандемии птичьего гриппа.

V. Выводы и рекомендации

46. Общий объем потребностей в ресурсах по регулярному бюджету, возникающих в связи с осуществлением предложений, содержащихся в настоящем докладе, составляет, по оценке, 7 868 600 долл. США.

47. Генеральную Ассамблею просят:

а) утвердить сметные ассигнования в объеме 7 868 600 долл. США, испрашиваемые на двухгодичный период 2008–2009 годов, включая 564 000 долл. США по разделу 17, Экономическое и социальное развитие в Африке; 98 100 долл. США по разделу 20, Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне; 15 300 долл. США по разделу 21, Экономическое и социальное развитие в Западной Азии; 138 000 долл. США по разделу 27, Общественная информация; 912 900 долл. США по разделу 28С, Управление людских ресурсов; 4 900 700 долл. США по разделу 28D, Управление централизованного вспомогательного обслуживания; 172 200 долл. США по разделу 28Е, Административное обслуживание, Женева; 166 300 долл. США по разделу 28F, Административное обслуживание, Вена; и 901 100 долл. США по разделу 28G, Административное обслуживание, Найроби; эти ассигнования будут подлежать покрытию из средств резервного фонда и как таковые должны быть рассмотрены в контексте сводного заявления о возможных расходах, подлежащих покрытию из резервного фонда, которое будет представлено к концу основной части шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи;

б) принять к сведению, что в случае пандемии в дополнение к ресурсам, испрошенным в настоящем докладе, потребуются ресурсы, ориентировочный уровень которых предварительно оценивается в 9 976 200 долл. США.